

FRANÇAIS

INDICATIONS: NOBIL FIX est un composite bi-composante auto mélangeant, polymérisable anaérobie. C'est un adhésif apte au collage permanent entre métaux, dans l'emploi d'attachements, couronnes télescopiques et dans la technique implantaire. Grâce à l'haute teneur inorganique l'adhésif assure une forte dureté et une connexion finale sans tensions. Le produit peut être appliqué sur le modèle ou directement dans la bouche du patient.

COMPOSITION: Dioxyde de silicium dans une matrice à base de Bis-GMA, pigments, peroxyde de dibenzoyl.

CONSTRUCTION DES ELEMENTS DE CONNEXION: les éléments à coller doivent être préparés de manière suffisamment stable et positionnés à une distance régulière. La distance ne doit pas dépasser les 0,2 mm. Dans l'emploi d'attachements il faut créer des zones de contre-dépouille dans les zones à coller (consulter aussi les éventuels modes d'emploi du producteur).

PREPARATION DES SURFACES A COLLER: après avoir vérifié le correct positionnement des éléments, sabler les surfaces à coller avec oxyde d'aluminium (alliages précieux: 50 µm/2 bar, alliages vils: 250 µm/2 bar). Ne pas toucher les surfaces sablées.

TRAVAIL: insérer le bouchon doseur sur la seringue; en pressant sur la seringue le composite se mélange automatiquement. Laisser sur la seringue le doseur comme fermeture.

Temps approx.	Model	Bouche
Temps de travail après mélange	3 min	45 sec
Début de durcissement	4 ½ min	1min
Durcissement complet	8 min	1 ½ min

REMARQUE: ces temps sont rapportés à l'emploi dans une pièce à 22°C. Températures plus

élevées accélèrent et plus basses retardent le durcissement.

APPLICATION: utiliser une spatule pour appliquer NOBIL FIX sur les surfaces à coller.

Les composants collés doivent être placés sur le modèle en position correcte. S'assurer que l'interstice soit complètement rempli avec l'adhésif et dépourvu de contaminations et inclusions d'air.

IMPORTANT: les composants collés ne doivent pas être remués jusqu'au complet durcissement

AVERTISSEMENT: Effets non souhaités sont extrêmement rares. On ne peut pas exclure complètement réactions allergiques ou d'hypersensibilité au produit. Éviter tout contact avec un matériau non polymérisé avec de la peau et des muqueuses.

INFORMATION DE SECURITE:

Attention

H317 Peut provoquer une allergie cutanée.

H413 Peut être nocif à long terme pour les organismes aquatiques.

P261 Éviter de respirer les vapeurs.

P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux.

P333+P313 En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin.

P363 Laver les vêtements contaminés avant réutilisation.

P501 Éliminer les rejets et les déchets conformément aux règlements nationaux.

Contient: 1,4 diméthacrylate de butanediol, peroxyde de dibenzoyl

ESPAÑOL

USO: NOBIL FIX es un composite bi-componente auto mezclante, polimerizable anaeróbico. Es un adhesivo apto para pegar de modo permanente metales, ataches, coronas telescópicas e trabajos sobre implantes. Gracias a su alto contenido inorgánico este adhesivo asegura una dureza particular y una conexión final sin tensión. Únicamente para uso dental. El producto puede ser aplicado sobre el modelo o directamente en la boca del paciente.

COMPOSICIÓN: Dióxido de silicio en una matriz a base de Bis-GMA, pigmentos, peróxido de dibenzoyl.

CONSTRUCCIÓN DE LOS ELEMENTOS DE CONEXION: se tienen que preparar los elementos a unir de manera estable y a distancia regular. La distancia no debe ser superior a 0,2 mm. Si utilizan ataches, es necesario crear zonas de retención en las áreas a unir (consulten también las instrucciones del productor).

PREPARACION DE LAS SUPERFICIES A UNIR: verifiquen la posición correcta de los elementos, arenar las superficies a pegar con óxido de aluminio (aleaciones preciosas: 50 µm/2 bares, aleaciones no preciosas: 250 µm/2 bares) y limpiar con vapor. No toquen las superficies arenadas.

PROCESO: pone el tapón en la jeringa; apretando en la jeringa, el composite se mezcla automáticamente. Dejar el tapón en la jeringa para cerrar.

Tiempo approx.	Model	Boca
Tiempo de trabajo después de mezclar	3 min	45 sec
Endurecimiento	4 ½ min	1min
Endurecimiento total	8 min	1 ½ min

NOTA: estos tiempos se refieren al uso del producto en una habitación a 22°C. Con temperaturas superiores los tiempos se reducen, con temperaturas inferiores el tiempo de endurecimiento se alarga.

APLICACION: utilicen una espátula para aplicar NOBIL FIX sobre las superficies a pegar.

Los elementos pegados tienen que ponerse en el modelo en posición correcta. Asegurarse que el espacio es completamente rellenado con el adhesivo y sin inclusión de aire o contaminación. **IMPORTANTE:** los componenetes pegados no se deben mover hasta que el endurecimiento es completo.

AVISO: efectos indeseados pasan raras veces. No se pueden excluir completamente reacciones alérgicas o de ipersensibilidad al producto. En presencia de pacientes con posibles reacciones alérgicas o sensibilizaciones de tipo individual, se recomienda de someter antes el paciente a un test alergológico para controlar su tolerabilidad al producto. Evitar el contacto del material no polimerizado con la piel y las mucosas.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD:

Atención

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H413 Puede ser nocivo para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

P261 Evitar respirar los vapores.

P280 Use guantes de protección.

P280 Llevar guantes/prendas/ gafas/máscara de protección.

P333+P313 En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

P363 Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas.

P501 Eliminar los desperdicios y residuos de conformidad con la normativa nacional.

Contiene: 1,4 Dimetacrilato de butanodiol, peróxido de dibenzoyl

DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN DONNEES TECHNIQUES DATOS TECNICOS

Composizione • Composition • Composition	Composizione • Composition • Composition	Composizione • Composition • Composition	Composizione • Composition • Composition
Solubilità in acqua • Water solubility • Wasserlöslichkeit	Solubilità • Solubilidad	< 2 µg/mm³	< 20 µg/mm³
Assorbimento acqua • Water absorption • Absorption eau • Absorción en agua	Modulo elastico • Young's modulus • E-Modul • Module d'élasticité • Módulo de elasticidad	> 10 MPa	> 20 HV
Durezza • Hardness • Härte • Dureté	Stabilità termica • Thermal stability • Thermische Stabilität • Stabilité thermique • Estabilidad térmica	120°C	3°C - 9°C
Stoccaggio • Storage • Lagerung • Stokage	Almacenamiento	2 anni / years / Jahre / ans / años	
Tempo di conservazione • Shelf-life • Haltbarkeit • Temps di conservazione • Vida útil			

NOBIL FIX

CE 0546

Adesivo per attacchi dentali
Dental attachment glue
Dentaler Geschiebekleber
Adhésif pour attachements dentaires
Adhesivo para ataches dentales



NOBIL-METAL S.p.A.
ALLOYS & DENTAL SOLUTIONS

Strada San Rocco, 28
14018 Villafranca d'Asti - Italy
Tel: +39 0141 933811
Fax: +39 0141 943840
E-mail: contact@nobilmetal.it
http://www.nobilmetal.it

ITALIANO

INDICAZIONI: NOBIL FIX è un composito bi-componente auto adesivante, polimerizzabile anaerobico. È un adesivo idoneo per l'incollaggio permanente tra metalli, nell'impiego di attacchi, corone telescopiche e nella tecnica implantare. Grazie all'alto contenuto inorganico l'adesivo assicura una elevata durezza e una connessione finale priva di tensioni. Può essere applicato sul modello o direttamente nella bocca del paziente.

COMPOSIZIONE: Biossido di silicio in una matrice a base di Bis-GMA, pigmenti, perossido di dibenzolo.

COSTRUZIONE DEGLI ELEMENTI DI CONNESSIONE: gli elementi da incollare devono essere preparati in maniera sufficientemente stabile e posizionati ad una distanza regolare. La distanza non deve essere superiore a 0,2 mm. Nell'utilizzo di attacchi è necessario creare zone di sottosquadro nelle aree da incollare (consultare anche le eventuali istruzioni del produttore).

PREPARAZIONE DELLE SUPERFICI DA INCOLLARE: dopo avere verificato il corretto posizionamento degli elementi, sabbare le superfici da incollare con ossido di alluminio (leghe preziose: 50 µm/2 bar, leghe vili: 250 µm/2 bar), quindi pulire adeguatamente con vapore. Non toccare le superfici sabbiate.

LAVORAZIONE: inserire il tappo dosatore sulla siringa; premendo sulla siringa il composito si miscela automaticamente. Lasciare sulla siringa il dosatore come chiusura.

Tempo appross.	Modello	Bocca
Tempo lavorazione	3 min	45 sec
Inizio indurimento	4 ½ min	1 min
Indurimento completo	8 min	1 ½ min

NOTA: questi tempi sono riferiti all'utilizzo in una stanza a 22°C. Temperature più alte accelerano e più basse ritardano l'indurimento.

APPLICAZIONE: applicare NOBIL FIX con una spatola sulle superfici da incollare.

Posizionare i componenti sul modello in posizione corretta e passiva. Completare l'applicazione delle aree da incollare e assicurarsi che siano completamente riempite e prive di contaminazioni e inclusioni di aria.

IMPORTANTE: i componenti incollati non devono essere mossi fino a indurimento completato.

AVVERTENZE: Effetti indesiderati sono estremamente rari. Non si possono escludere completamente reazioni allergiche o di ipersensibilità al prodotto. In caso di pazienti con possibili reazioni allergiche o sensibilizzazioni di tipo individuale, è consigliabile sottoporre preventivamente il paziente ad un test allergologico per verificare la tollerabilità al prodotto. Evitare il contatto con la mucosa e la pelle del materiale non polimerizzato.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA:

Attenzione

H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

H413 Può essere nocivo per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

P261 Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.

P280 Indossare guanti/indumenti protetti-vi/Proteggere gli occhi/il viso.

P333+P313 In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico.

P363 Lavare gli indumenti contaminati prima di indossarli nuovamente.

P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità alle disposizioni nazionali.

Contiene: 1,4 Butandiolo dimetacrilato, perossido di benzolo.

ENGLISH

INDICATIONS: NOBIL FIX is an anaerobic curing, self-mixing two-component composite. It is suitable for the permanent bonding of metals, attachments, telescopic crowns and indicated for the implant technique. The high inorganic filler content ensures a high final hardness and a stress-free connection of the metal parts. The product can be applied on the model or directly in the patient's mouth.

COMPOSITION: Silicon dioxide in a Bis-GMA-based matrix, pigments, dibenzoyl peroxide.

CONSTRUCTION OF THE CONNECTING UNITS: the elements to be bonded must be designed to be sufficiently stable and placed at regular intervals. The bonding gap should not exceed 0.2 mm. When using pre-fabricated attachments, undercuts must be created in the joint areas (see the manufacturer's instructions).

PREPARATION OF THE BONDING SURFACES: after checking the position of the units to be bonded, sandblast with aluminium oxide (precious alloys: 50 µm/2 bar, non-precious alloys: 250 µm/2 bar) and then thoroughly steam clean. Do not touch the sandblasted surfaces.

PROCESSING: put on the mixing tip. By squeezing the syringe the two components get automatically mixed. Please keep the mixing tip on the syringe as a closure after use.

Time approx.	Model	Mouth
Working time after mixing	3 min	45 sec
Setting starts after	4 ½ min	1 min
Setting completes after	8 min	1 ½ min

NOTE: This time is assumed at room temperature of 22°C. Higher temperatures accelerate the setting reaction and lower temperatures retard it.

APPLICATION: Use a spatula to apply NOBIL FIX on the surfaces to be bonded. The metal units should be repositioned tension-free on the model. Ensure that the gap between surfaces is completely filled with NOBIL FIX and that there are no contamination or air inclusions.

IMPORTANT: The elements joined must not be moved until NOBIL FIX has set completely.

SIDE-EFFECTS: With proper use of this medical device, unwanted side-effects are extremely rare. Reactions of the immune system (allergies) or local discomfort, however, cannot be ruled out completely. By patients with possible allergic reactions or individual sensitizations, it is suggested to previously run an allergy testing to verify the product tolerance. Avoid contact of unpolymerized material with skin and mucous membranes.

SAFETY INFORMATION:

Warning

H317 May cause an allergic skin reaction.

H413 May cause long lasting harmful effects to aquatic life.

P261 Avoid breathing vapours.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P333+P313 If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention.

P363 Wash contaminated clothing before reuse.

P501 Dispose of waste and residues in accordance with national requirements.

Contains: 1,4 Butanediol dimethacrylate, dibenzoyl peroxide

DEUTSCH

INDIKATIONEN: NOBIL FIX ist ein anaerob aushärtendes, selbstmischendes Zweikomponentenkomposit zum dauerhaften Kleben von Metallen in der Geschiebe-, Teleskop- und Implantattechnik. Der hohe anorganische Füllstoffanteil gewährleistet eine hohe Endhärte und eine spannungsfreie Verbindung der Metallteile. Nur zum dentalen Gebrauch. Die Applikation kann im Labor auf dem Modell oder direkt im Mund des Patienten erfolgen.

ZUSAMMENSETZUNG: Siliziumdioxid in einer Matrix auf Bis-GMA-Basis, Pigmente, Dibenzoylperoxid.

KONSTRUKTION DER VERBINDUNGSSTELLE: Die Verbindungselemente sind ausreichend stabil und in gleichmäßigem Abstand zueinander zu gestalten. Der Klebespalt sollte 0,2 mm nicht überschreiten. Bei konfektionierten Halteelementen sind Unterschnitte im Verbindungsbereich zu schaffen, sowie auf Hinweise des Herstellers zu achten.

VORBEREITEN DER VERBINDUNGSELEMENTE: Nach dem Überprüfen des spannungsfreies Sitzes von Primär- und Sekundärteil werden die Klebeflächen mit Aluminiumkorund abgestrahlt (Edelmetalllegierungen: 50 µm/2 bar, NEM-Legierungen: 250 µm/2 bar) und anschließend mit dem Dampfstrahler gründlich gereinigt. Abgestrahlte Flächen nicht mehr berühren.

DOSIERUNG: Nach Aufsetzen der Mischkanüle und durch Drücken des Stempels werden beide Komponenten automatisch miteinander vermischt. Mischkanüle nach der Anwendung als Verschluss auf der Spritze belassen.

Mittlere Bearbeitungszeit	Model	Mundhöhle
Verarbeitungsbreite ab Mischbeginn	3 min	45 sec
Abbindebeginn	4 ½ min	1 min
Abbindeende	8 min	1 ½ min

Raumtemperatur von 22°C. Höhere Temperaturen beschleunigen, niedrigere Temperaturen verlangsamen die Abbindezeit.

APPLIKATION: Mit einem Spatel wird NOBIL FIX auf die Klebeflächen appliziert. Die Metallteile werden spannungsfrei auf dem Modell fixiert. Es ist darauf zu achten, dass die Verbindungsstelle vollständig mit NOBIL FIX gefüllt ist und keine Luft einschließt oder Verunreinigungen aufweist.

WICHTIG: Vom Abbindebeginn bis zur Aushärtung darf das Objekt nicht bewegt werden.

NEBENWIRKUNGEN: Unerwünschte Nebenwirkungen dieses Medizinproduktes sind bei sachgemäßer Verarbeitung und Anwendung äußerst selten zu erwarten. Immunreaktionen (z.B. Allergien) oder örtliche Mißempfindungen können prinzipiell jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden. Patienten mit möglichen allergischen Reaktionen oder einer bekannten Sensibilität wird empfohlen, sich einem Allergietest zur Überprüfung der Produktverträglichkeit zu unterziehen. Schleimhaut- und Hautkontakt in nicht abgegendem Zustand vermeiden.

SICHERHEITSHINWEISE:

Achtung

H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen
H413 Kann für Wasserorganismen schädlich sein, mit langfristiger Wirkung.

P261 Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Aerosol vermeiden.

P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

P333+P313 - Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

P363 Kontaminierte Kleidung vor erneutem Tragen waschen.

P501 Entsorgung des Inhalts/des Behälters gemäß den nationalen Vorschriften.

Inhalt: 1,4-Butandiol dimethacrylat, Dibenzoylperoxid.